

# Whole in one



Una sola gama de productos para todas sus necesidades. Un solo concesionario para todos sus repuestos y reparaciones. Una sola cuenta que administrar. Un solo teléfono al que llamar. Una sola persona con la que hablar. La unidad es algo realmente práctico. John Deere le ofrece más de 150 productos profesionales de espacios verdes y golf. Podemos hacer su vida más fácil, dándole más tiempo para centrarse en su trabajo. Es una decisión de la que no se arrepentirá.



**JOHN DEERE**



JohnDeere.com

C694.1 ES



revista oficial  
de la asociación española de

# Greenkeepers

enero de 2011 nº 38

## ÍNDICE

<b>La Asociación</b>	<b>4</b>
<b>Noticias breves</b>	<b>6</b>
<b>Asesoría legal</b>	<b>10</b>
<b>FEGGA</b>	<b>12</b>
<b>32º Congreso de la AEdG</b>	<b>14</b>
<b>Maspalomas Golf y Lopesan Meloneras Golf</b>	<b>24</b>
<b>Entrevista: Álvaro Quirós</b>	<b>32</b>
<b>Publireportaje: Semillas Fito</b>	<b>36</b>
<b>Green Section: Investigación en Fairways</b>	<b>40</b>
<b>U.D. Pilas: un césped de calidad desde la austeridad</b>	<b>44</b>
<b>Control de malas hierbas de invierno de hoja ancha</b>	<b>48</b>
<b>El rincón de la meteorología</b>	<b>54</b>
<b>Libros y páginas web</b>	<b>56</b>

## EL AÑO 2011 NACE CON BUEN PIE

Encaramos un nuevo año con la satisfacción de haber concluido un año más con éxito el 32º Congreso de la Asociación Española de Greenkeepers, celebrado en Zaragoza.

Como viene siendo habitual la organización estuvo a la altura de las anteriores, para ello tanto nuestro gerente Ignacio Royo como Rocío, Isabel y José (fotógrafo) han realizado un trabajo sensacional, en silencio, sin descanso, teniendo todos los detalles estudiados y multiplicándose en una semana de locos.

En el plano colectivo y teniendo en cuenta la situación económica mundial, gozamos de una gran salud, no sólo a niveles de casas comerciales, sino también de público. Nuestros asociados están comprendiendo que para seguir en la pomada, tenemos que seguir formándonos y ésta es una gran oportunidad, asistiendo al Congreso, donde intentamos traer ponentes de primer nivel, para que esa formación sea constante.

Ponentes que como siempre se fueron impresionados por nuestra capacidad de convocatoria, por la amabilidad, la atención, la ilusión que siempre disponemos.

En el plano de la Junta, estamos en el proceso de renovación, que concluirá con el cambio de todos los miembros, incluido el Presidente. De esta forma nos aseguramos continuidad en el colectivo, para seguir haciendo las cosas con criterio y sin locuras, pero escalando peldaños en nuestros objetivos...hace cuatro años que comenzamos y cuatro también son los compañeros que dejan paso, es ley de vida. Nuestra vida profesional pasa factura y hay un momento donde tenemos que dejar paso a gente con nuevas ideas, retos, proyectos...pero guiándoles por el camino.

Que os puedo decir de estas personas, pues lo que siento: de Juan Manuel Sánchez, ha sido uno de mis brazos y ha pensado siempre con criterio, nos dio siempre equilibrio y grandes soluciones. De Luis Cornejo, estuvo siempre muy pendiente de la Web y la revista, pese a su juventud, tiene muchas tablas, aportó siempre. De Pablo Muñoz, fue incansable, hasta en los peores momentos siempre tuvo palabras para animar a todos, ha trabajado mucho con los ponentes, revista, presentaciones, ha sido un placer trabajar contigo. De Alfredo Artiaga, indudablemente en un colectivo como éste es importante contar con personas como tú, que se toman las cosas de una forma diferente, pero tan válidas como otras, tu aportación es grandiosa y tu forma de atender a los ponentes...única.

A los nuevos Borja Azpilicueta, Plácido Zarco, David Bataller, Adolfo Mira y Matilde Álvarez, desearos la misma humildad e ilusión con las que nos hemos conocido.

Como siempre mi agradecimiento a todos los asistentes, espero que haya sido positiva vuestra asistencia al Congreso. Nosotros estamos valorando los errores, que seguimos teniendo por más que mejoremos, a los que no pudieron asistir, los echamos de menos...para otra ocasión, seguro que pueden.

Fueron premiados por toda una vida en la AEdG, Carlos Buzo y Pelayo Guerra.

No puedo olvidarme de los premiados Cosme Bergareche y Alfredo Martínez. Del primero era un premio con sabor a trabajo, a profesionalidad, compañerismo, humildad, sacrificio, me lo esperaba con corbata...pero fue fiel a si mismo, espero que no cambies.

De nuestro querido Alfredo, como dice en el prólogo de su libro que gentilmente nos cedió "porque eres un hombre noble y generoso", qué placer que nos acompañes todos los años.

Agradecer también la presencia de personas tan ilustres como Emma Villacieros y Gonzaga Escauriaza, esto nos da una importancia de lo realizado y humildemente nos hace trabajar más cada día, para merecernos dicha compañía.

Francisco Carvajal Almansa. *Presidente de AEdG*

*Greenkeepers 13*

# La Asamblea renueva a **Francisco Carvajal** como **Presidente de la AEdG**

La Asamblea General de Socios celebrada el pasado día 18 de noviembre en el Palacio de Congresos Expo Aragón aprobó sin ningún voto en contra la elección de la candidatura presentada y encabezada por el actual Presidente D. Francisco J. Carvajal Almansa quien fue renovado en su cargo anunciando la incorporación a su equipo directivo de cinco nuevos miembros: Dña. Matilde Alvarez Puertas, D. Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés, D. David Bataller Fita, D. Adolfo Mira Sosa y D. Plácido Zarco Pérez. En el transcurso de la Asamblea el Presidente agradeció a los miembros salientes de la anterior Junta Directiva, D. Alfredo Artiaga Marión,

D. Luis Cornejo Hermosín, D. Pablo Muñoz Vega y D. Juan Manuel Sánchez Contreras, su dedicación y trabajo a lo largo de todos estos años en los que han formado parte de la Junta Directiva de la AEdG. Como reconocimiento a esta labor desinteresada en beneficio de la Asociación se hizo entrega a los cuatro de una placa en la Cena de Gala celebrada el día 19 de noviembre.

Además de lo anterior, en la Asamblea que se desarrolló con una ejemplar normalidad, fueron presentadas y aprobadas las cuentas anuales de la AEdG, así como los presupuestos para el próximo año 2011.



Greenkeepers

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE GREENKEEPERS

Edita: **AEdG** Asociación Española de Greenkeepers  
 Hotel Antequera Golf. Urb. Santa Catalina s/n,  
 29200 Antequera, Málaga  
 Tel: 902 109 394  
 Móvil: 606 317 791  
 Fax: 902 109 396  
 E-mail: info@aegreenkeepers.com

#### Consejo de redacción

Ignacio Royo  
 Luis Cornejo Hermosín  
 Pablo Muñoz Vega

#### Para la contratación de publicidad y contenidos:

Asociación Española de Greenkeepers  
 Tel: 902 109 394  
 e-mail: info@aegreenkeepers.com

#### Junta directiva

**Presidente:** Francisco Carvajal Almansa  
**Vicepresidentes:** Ángel Muñoyerro González,  
 Carlos Venegas Gamero, Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés  
**Secretario:** Darío J. Caparros Aragón  
**Tesorero:** Gregorio Jiménez Reina  
**Vocales:** David Bataller Fita, José Luis Calle Martín, Adolfo Mira Sosa, Plácido Zarco Pérez, Matilde Alvarez Puertas  
**Gerente:** Ignacio Royo

#### Delegados de zona:

##### Centro:

*Delegada:* Matilde Álvarez Puertas  
*Subdelegado:* David Gómez Agüera

##### Andalucía Centro:

*Delegado:* Jose Antonio Garcia Doña  
*Subdelegado:* Félix Melgar Guimaraens

##### Andalucía occidental:

*Delegado:* Diego Cárdenas González  
*Subdelegado:* Darío Caparrós Aragón

##### Andalucía Oriental:

*Delegado:* José Ángel Salas López

##### Cataluña:

*Delegado:* Cesar Ignacio González Mesas  
*Subdelegado:* Amadeu Pedrós Sucarrat

##### Levante:

*Delegado:* Plácido Zarco Perez  
*Subdelegado:* Alfredo Pérez Lorente

##### Norte y Aragón:

*Delegado:* Alfredo Artiaga Marión  
*Subdelegado:* Gregorio Jiménez Reina

##### Castilla León:

*Delegado:* Jose Luis Sevillano  
*Subdelegado:* Jose Gerardo Dorantes Sánchez

##### Galicia:

*Delegado:* Isaac García Deschamps

##### Canarias:

*Delegado:* Adolfo Mira Sosa  
*Subdelegado:* Mario David Arbola Moreno

##### Baleares:

*Delegado:* Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés

Periodicidad trimestral.

Depósito legal: B-5777-2004

Imprime: Dimograf

Distribuye: Mailing Andalucía, S.A.

# Las Delegaciones de la AEdG se reúnen con motivos de las fiestas navideñas

**V**arias de nuestras Delegaciones han organizado como cada año sus torneos y almuerzos que con motivo de las Fiestas Navideñas son un momento ideal para la convivencia y contribuyen a afianzar los lazos que nos unen.

El pasado día 14 de diciembre, nuestros compañeros de la delegación de Andalucía Centro tuvieron la oportunidad de disfrutar de una agradable jornada que comenzó con un torneo de golf y culminó con un almuerzo con la tradicional entrega de regalos, todo ello en las magníficas instalaciones de Calanova Golf. El ganador del torneo fue Ramón Ramiro, Greenkeeper de Santa Clara Golf, seguido de Gonzalo González de Montemayor.

El Personal de Mantenimiento de Flamingos Golf, Alferini Golf y Tramores Golf, en Marbella, celebraron el pasado 17 de diciembre su Torneo Anual de Personal de Mantenimiento en las instalaciones de Flamingos Golf. Su Greenkeeper, Cristobal Guerrero, quiere compartir con

todos los asociados su experiencia y comenta “Quisiera animar a todos los Greenkeepers a mantener la tradición de este Torneo, un año más hemos disfrutado de una jornada muy divertida y por ello quiero animar a mantener este evento en el calendario del Greenkeeper”.

También el 17 de Diciembre tuvo lugar en las instalaciones de Mar Menor Village Golf (Torre Pacheco) la tradicional comida de Navidad de la Delegación de Levante. Hay que destacar el gran ambiente que reinó en la celebración y el gran estado del campo en el que se celebró la partida. Dicha partida tuvo como ganador, de manera muy ajustada, a José Enrique Solano. “Desde aquí reiterar los agradecimientos a todos los asistentes que hicieron posible el evento, contribuyendo además con los premios a los participantes en la partida, y a Juan Castillo con la preparación del campo para todos los compañeros” palabras de Plácido Zarco, Delegado de Levante y organizador del evento.



# Juan Manuel López-Bellido gana el I concurso de fotografía Semillas Dalmau

La empresa Semillas Dalmau, conocedora de la gran afición de los Greenkeepers a la fotografía y de los fantásticos entornos en los que por lo general desarrollan sus trabajos, puso en marcha el I Concurso de Fotografía Semillas Dalmau en el que podía concursar cualquier Greenkeeper o asociado interesado y en el que se premiaba al ganador con una cámara fotográfica reflex Sony. La participación y el gran nivel de los trabajos presentados han hecho que la elección de la fotografía ganadora estuviera muy reñida, siendo otorgado el premio finalmente a la realizada por Juan Manuel López-Bellido, Greenkeeper de Real Golf de Pedreña, en el green del Hoyo 2. Semillas Dalmau hizo entrega del premio al ganador coincidiendo con su participación en el 32º Congreso de la Asociación Española de Greenkeepers en Zaragoza, acto en el que también se encontraba el autor de la segunda fotografía clasificada, Borja Azpilicueta, con una fantástica vista de Alcanada Golf. La tercera fotografía clasificada fue realizada por Ignacio Soto, Greenkeeper de Golf Finca Cortesín, quien pilló a un Helicóptero recogiendo agua.



Primer Clasificado Juan Manuel López-Bellido



Segundo Clasificado Borja Azpilicueta



Tercer clasificado Ignacio Soto



Juan Manuel López-Bellido recoge el premio como ganador del concurso

  
 NAVARROMONTES  
[www.navarromontes.com](http://www.navarromontes.com)

**Especialista en el cuidado del CÉSPED**

# Presentación del libro “Identificación y control de enfermedades de céspedes: guía de campo”

El pasado 17 de noviembre tuvo lugar durante el acto de apertura del 32 Congreso de la AEdG, la presentación del libro “Identificación y Control de Enfermedades de Céspedes: Guía de Campo”. El libro realizado por el profesor D. Alfredo Martínez-Espinoza ha sido desarrollado por el Programa de Céspedes del Departamento de Fitopatología de la Universidad de Georgia y cedido a la AEdG para su publicación y divulgación. El Profesor Martínez acompañado del Presidente de la AEdG, D. Francisco Carvajal, realizó una brillante presentación de su trabajo expresando todo lo que había significado su desarrollo y el gran apoyo recibido por parte de la Asociación.

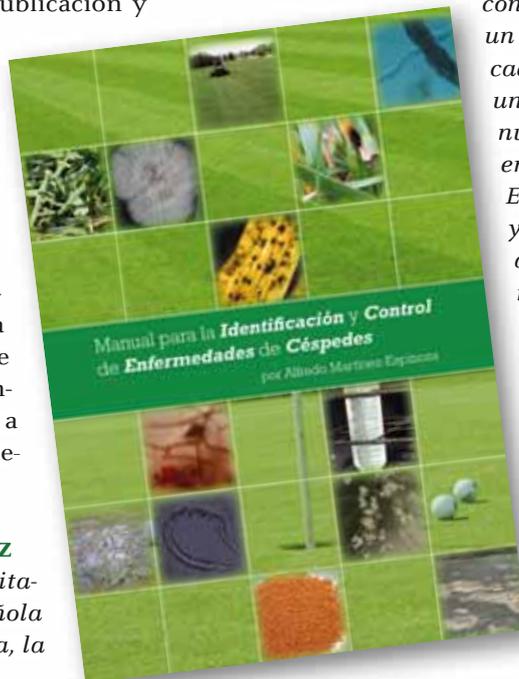
Este nuevo proyecto hecho realidad es el inicio de una apuesta de la AEdG, quién prioriza por encima de todo la divulgación de conocimientos entre sus asociados y el apoyo a todas aquellas iniciativas que beneficien a la profesión.

## Palabras de Alfredo Martínez

*“Quisiera agradecer enorme e infinitamente a toda la Asociación Española de Greenkeepers, la Junta Directiva, la*

*sección administrativa y miembros en general por la oportunidad, la confianza depositada, el apoyo incondicional y la paciencia ejercida para la realización del “Manual para la Identificación y Control de Enfermedades de Céspedes” que se presentó en el 32º Congreso Anual en Zaragoza. Desde la idea inicial, la concepción, el desarrollo y hasta la versión final del manual, siempre existió un aliento constante, un entusiasmo que contagiaba y un apoyo total. Cada página, cada oración, cada fotografía y pedazo de información fue un trabajo conjunto y productivo. Este manual es de todos nosotros que apreciamos entrañablemente a esta gran Asociación. Esperamos que este libro sea útil, válido y práctico. Asimismo, lo he expresado en diversas ocasiones, la AEdG es para mí muy especial, querida y única y no hay palabras para expresar mi gratitud y reconocimiento. Sólo deseo que nuestros lazos de amistad, cariño, aprecio y respeto se sigan extendiendo por siempre.”*

Este nuevo proyecto hecho realidad es el inicio de una apuesta de la AEdG, quién prioriza por encima de todo la divulgación de conocimientos entre sus asociados y el apoyo a todas aquellas iniciativas que beneficien a la profesión.



# Cómo conseguir una **gestión eficiente del agua** en los campos de golf

Fuente: Atodaplana E&C

**E**l pasado día 14 de octubre de 2010 se celebraron las II Ponencias sobre Golf y Medioambiente en el Real Club de Golf La Herrería, organizadas por la Comunidad de Madrid y el propio club.

En la jornada participaron como conferenciantes Federico Ramos de Armas, director general de Medioambiente de la Comunidad de Madrid, José María Macías Márquez, ex presidente de la Confederación Hidrográfica del Tajo, Gregorio Arias Sánchez, subdirector de Gestión Ambiental del Canal de Isabel II, y Luis Cabrera Cazorla, director del Área de Infraestructuras Hidráulicas del Grupo Tyspa. Todos ellos ofrecieron datos, ideas y propuestas para la reflexión a una audiencia de casi un centenar de personas relacionadas con el mundo del golf. Insistieron en la necesidad de que los clubes de golf realicen una gestión eficaz del agua y ofrecieron las pautas para la utilización de aguas recicladas en el riego de los campos.

En las conferencias se trataron temas tan interesantes como los aspectos legales de la gestión del agua, cómo lograr la mayor eficiencia del agua, sembrando especies que requieran menos riego, diseñando un sistema de riego sostenible, utilizando fertirrigación, xerojardinería. Otro punto que también se trató y que resulta de interés para nuestro sector fue el tratamiento del agua depurada para hacerla apta para el riego. Además se aportaron ideas muy novedosas como la utilización de biomasa procedente del propio campo de golf en la producción de energía eléctrica.



D. Federico Ramos, Dtor. Gral de Medioambiente de la CAM

En palabras del Sr Ramos, en su discurso de clausura de la jornada “un uso eficiente de los recursos naturales convierte a los campos de golf en verdaderas reservas de biodiversidad”.

## David Gómez, nombrado miembro del **Golf Course Committee** de la EGA

**D**avid Gómez, director del departamento de Green Section de la Real Federación Española de Golf, ha sido nombrado miembro del Golf Course Committee de la EGA. Gonzaga Escauriza, presidente de la EGA (Federación Europea de Golf), ratificó a David Gómez como nuevo miembro de dicho comité en la última asamblea de este organismo federativo europeo.

El nuevo cargo se centra, entre otras responsabilidades, en el fomento en la participación del desarrollo tanto de planes hidrológicos como de manejo de fitosanitarios, así como en la edición de la Guía de biodiversidad, una publicación destinada a sectores externos al golf en la que se explica qué y cómo se está haciendo por la promoción en la biodiversidad dentro de los campos de golf, una manera de alentar a constructores, diseñadores y gerentes a tener en cuenta la biodiversidad para el diseño, construcción y gestión de los campos. La divulgación de los beneficios del juego del golf, especialmente dirigido a

aquellas personas que no lo practican, y la monitorización de la actividad y legislación europea que puede tener impacto en los campos de golf son otras de las cuestiones sobre las que incide especialmente el Golf Course Committee de la EGA.

Licenciado en biología y greenkeeper por la Universidad de Michigan State, el nuevo miembro del Golf Course Committee de la EGA destacó que la importancia de su nombramiento “reside en que potenciará el conocimiento en materia medioambiental para su aplicación en el mantenimiento de los campos de golf españoles”.

David Gómez también quiere hacer mención al Presidente de la Asociación Española de Greenkeepers, Francisco Carvajal, argumentando que “esto es un premio para todos los greenkeepers españoles, puesto que el gran trabajo que está desarrollando este colectivo está haciendo que los profesionales españoles estén ocupando cargos de importancia fuera de nuestras fronteras”.

## UN NUEVO SERVICIO PARA LOS SOCIOS DE LA AEdG

*Martínez-Echevarría, Pérez y Ferrero Abogados y la Asociación Española de Greenkeepers han alcanzado un acuerdo para que los miembros de ésta última tengan un servicio preferencial.*

Martínez-Echevarría, Pérez y Ferrero Abogados es, desde su fundación en 1983, un despacho en el que la apuesta por la calidad y la excelencia profesional han supuesto los pilares sobre los que se ha forjado una firma reconocida en todas las localizaciones en las que cuenta con sedes —nacionales e internacionales—. Su marcado compromiso con los objetivos de sus clientes le ha permitido convertirse en uno de los despachos españoles más dinámicos, y en el mayor despacho andaluz, con 17 sedes propias, 12 de las cuales se encuentran fuera de España.

Bajo la marca Martínez-Echevarría, Pérez y Ferrero Abogados desarrollan su trabajo más de cien profesionales, lo que permite ofrecer un servicio multidisciplinar con un alto nivel de especialización.



El compromiso con la calidad adquirido por el Despacho se refleja fundamentalmente en la alta competencia del equipo humano. Así, además de los más de cien profesionales que trabajan en la firma, el despacho cuenta con un Consejo Académico compuesto por Catedráticos Universitarios, Magistrados en excedencia y Abogados del Estado. El Consejo Académico asegura que la respuesta jurídica que ofrece el bufete siempre responde a las últimas novedades legislativas y jurisprudenciales.

Las áreas del Derecho cubiertas por ésta firma, son prácticamente todas las que los miembros de su asociación pueden precisar tanto para asuntos personales, como profesionales-empresariales.

Para el contacto exclusivo y preferencial de los asociados de la Asociación Española de Greenkeepers se han designado dos letrados con amplia experiencia y especialización de los que se podrán solicitar sus servicios a través del teléfono de la AEdG **902109394**.

También se ha acordado un trato preferencial en el apartado económico. Todos los asuntos judiciales de los miembros de la asociación se tarificarán con un descuento del 20% de lo que indique el Baremo del Colegio de Abogados.



MARTINEZ-  
ECHEVARRIA  
PÉREZ &  
FERRERO  
ABOGADOS

Centro de Negocios  
Puerta de Banús, Bloque D  
(29660) Marbella Málaga  
[www.martinezechevarria.com](http://www.martinezechevarria.com)

# La Legionelosis, Normativa Estatal y Autonómica

**José Luis Espejo Vergara.**  
Abogado Urbanista y Medioambiental

La bacteria de la legionella, tiene su hábitat fundamentalmente en las aguas más superficiales de ríos, lagos o estanques siendo por ello objeto de una regulación legal bastante extensa al menos en cuanto a normativa autonómica se refiere.

En España encontramos una regulación legal de carácter estatal fundamentada en el RD 865/ 2003 , de 4 de Julio, por el que se establecen los criterios higienicos-sanitarios para la prevención y control de la legionelosis así como una extensa regulación a nivel de CCAA, no existiendo de manera específica normativa referida en exclusividad al ámbito del Golf pero si referencias puntuales a campos deportivos , zonas verdes y en algún caso a Campos de Golf.

Dicho RD de 4 de Julio regula el riego por aspersión en suelo urbano, clasificación que en la mayoría de ocasiones obtienen los campos de golf al llevar aparejados zonas residenciales a desarrollar.

Dicha norma considera que el riego por aspersión utilizado para parques y jardines públicos ( en estos casos consideramos que la aplicación sería correcta a los campos de golf en cuanto que por públicos hemos de entender el uso y no la titularidad de los mismos formando parte estos últimos del género espacios libres al igual que los parques y jardines ) como de menor riesgo en la proliferación y dispersión de la Legionella .

A su vez el RD 1620/2007 que regula la reutilización de aguas depuradas analiza la aplicación de dicha norma a los campos de golf.

Ejemplo a nivel de Comunidad Autonoma es Aragón la cual hace una referencia a los campos deportivos en el art. 5 del RD 136/2005 determinándose que el riego por aspersión se realizará preferentemente de noche y sin que en ningún caso pueda alcanzarse directamente a las personas debiéndose tratar las aguas que no procedan de una red de distribución publica o privada con un tratamiento secundario o terciario, cuando así lo indiquen los niveles de DBO, a través de una red de tuberías subterráneas evitándose de este modo la influencia solar.

## Legislación Estatal y Autonómica sobre prevención y control de la legionelosis

### NORMATIVA ESTATAL

» REAL DECRETO 865/2003, de 4 de julio, por el que se establecen los criterios higiénico-sanitarios para la prevención y control de la Legionelosis. (BOE núm 171, de 18 de julio de 2003).

»REAL DECRETO 140/2003, de 7 de febrero, por el que se

establecen los criterios sanitarios de la calidad del agua de consumo humano. (BOE núm 45, de 21 de febrero de 2003).

### NORMATIVA AUTONÓMICA

#### ● Andalucía

- Decreto 287/2002, de 26 de noviembre.
- Orden 2 de Febrero de 2004

#### ● Aragón

- Orden 1 de Marzo de 2004
- Decreto 136/2005 de 5 de Julio
- Orden 13 de Febrero de 2006

#### ● Asturias

- Decreto 90/2002, de 4 de julio.

#### ● Baleares

- Orden de la Consellería de Sanitat i Consum de 27 de septiembre de 1997
- Decreto 81/2005 de 22 de Julio

#### ● Cantabria

- Decreto 122/2002 de 10 de Octubre

#### ● Castilla-La Mancha

- Orden de 18 de septiembre de 2001

#### ● Castilla- León

- Orden SAN /187/2003 de 15 de Diciembre

#### ● Cataluña

- Decreto 352/2004, de 27 de Julio.
- Decreto 125/2002, de 28 de Mayo.

#### ● Extremadura

- Orden 11 de Junio de 2001
- Orden 1 de Septiembre de 2003

#### ● La Rioja

- Decreto 123/2003 de 28 de Noviembre

#### ● Galicia

- Decreto 9/2001, de 11 de enero de 2001.

#### ● Madrid

- Orden 1178/1998 de 11 de junio de 1998.
- Orden 1860/ 2005 de 12 de Diciembre